



Frisland lieth southe and northe. of golde
stones. the ylonde and berwik haue. hinc
west north west and est southe est. and
fro vamborow. to the poynte of the ylonde
the cours lieth north and southe and beware of the
goldestones. hit floweth north north west. and quarter
tide. be olvyn. fro tiliuoch to feryn ylonde. the cours is
north northe west. and south south est. F tiliuoch is tide
north est. and southe west. betwene the hedlonde. and
houndedis fore. the cours is north west and south est.
And it floweth west southe west. and est north est. And
at whitopes haff. And fro hounde til fore. to humbyr
the cours is southe est and besouthe north west and be
northe. fro leyrces to the hedesound. the cours is north
north west and southe southe est. At the hedlonde the
streame sciteth north west and southe est. And it flow
eth on the londe of holdurnes north est and quarter
tide. in the fairway. And at hedlonde quarter tide F
haff. And yf ye goo fro leyrces to the schelde ye schal
goo est southe est. for to goo cleue of Foland. and be
southe. And yf ye haue an ebbe goo southe est F be est
And yf ye goo fro the spone to the schelde. and at the
wynde be at north west y^e cours is southe est. til ye
be passid welde banke. And in welde it floweth est and
west and ther gooth haff streem vnder rothir. And at
the schelde it floweth on the londe west north west.
And haff streem vnder rothir be the londe til ye co
me to Wytarbozness and fro Wytarbozness. til ye





Eriwik lieth southe and northe. of golde
stones. the ylonde and berwik haue. hinc
west north west and est southe est. and
fro vamborow. to the poynnt of the ylonde
the cours lieth north and southe and beware of the
goldestones. hit floweth north north west. and quarter
tide. be olvyn fro rishuoth to feyn ylonde. the cours is
north north west. and south south est. F rishuoth is tide
north est. and southe west. betwene the hedlonde. and
hounderis fore. the cours is north west and south est.
And it floweth west southe west. and est north est. And
at whetopes haffe. And fro hounde cliff fore. to humbyr
the cours is southe est and besouthe north west and be
northe. fro leyruce to the hedesound. the cours is north
north west and southe southe est. At the hedlonde the
streame stretteth north west and southe est. And it floweth
on the londe of holdernes north est and quarter
tide. in the fairway. and at hedlonde quarter tide F
haff. And yf ye goo fro leyruce to the schelde ye shal
goo est southe est. for to goo cleue of Fosaub. and be
southe And yf ye haue an ebbe goo southe est F be est
And yf ye goo fro the spone to the schelde. and at the
wynde be at north west y^e cours is southe est. til ye
be passid welle banke And in welle it floweth est and
west and ther gooth haff streem vnder rothir And at
the schelde it floweth on the londe west north west
And haff streem vnder rothir be the londe til ye co
me to Wymborwesse and fro Wymborwesse. til ye



come to byrke zode it floweth on the soude. northe weste and
quarter tide and half quarter vnder rothir And yf ye goo
fro the schelde to the holmes and it be in the nyght ye
shal goo but xvij fethym. fro the coste. til the gylle that
ye be passid humber and vry. and goo the estmore
course til ye come to viij fadym. and goo yourre course.
southe southe est. til ye be passid the holmys. but the
moste wisdom is to abide til it be day. fro byrke hol
mys to Oxfordeusse. and the wynde be on the soude.
saue yourre wey. southe and beueste it floweth on the
soude southe southe est. And at the holmys heed. quar
ter tide. fro Oxfordeusse to Oxwelle. waymys the cours
is southe weste and it floweth southe southe est. and
in Oxwelle haun. with me the wens. southe & northe
And ye goo oute of Oxwelle waymys. to the nase. ye
muste goo southe west fro the nase to the markis. of
the spens. yourre cours is weste southe west. and it
floweth southe and be est brynge yourre markis to
gedir that the parisse steynt. be ought be este ye abben
of steynt hoses than goo yourre cours oute the spens
southe til ye come to x fadym or xv. than goo yourre
cours with the horse scho southe southe west. and yf
it be on flood come not be in viij fadym and that
shal brynge you to xi. or xij. fadym. than goo yourre
course in to tennesse. with the greue banke west southe
weste. and at the horse scho it floweth southe & northe
And oute of Oxwelle waymys for to goo oute at the
slade. yourre cours is est southe est for cause of ye rigge

and the rokkes til ye come to xv. fadym deep and for
the longe soude than ye may goo southe southe est
til ye come to xvij. or xvij fadym deep. than ye must
goo southe a glas or ij. for cause of the rokke than goo
southe southe west and seke vp tenet. and seke vp. vi
fadym on the brabis. than goo yourre cours southe
it is yourre farway and at the knake in the kentyshe
see it floweth southe. and at the northe hed of godwyme
the strene. reuiceth to the southe southe west. and it
floweth fro Tenet. vii to wyet on bothe sides on the
mayne soude. southe southe est. At sandewiche at dany
es gate southe And in the downys gothe half tide vii
dir rothir. and yf ye ride in the downys. and wiff
in to sandewiche haun. here it be a turnyge wyde
At an est southe est more. and yf it be a folowynge
wynde ye may abide the lenger. And yf ye be bounde
to calis haun and ride in the downys and the wynde
be west southe west ye muste reue at a north. north
est more. And gett you in to yourre markis. the steynt
in to the fan. than goo yourre cours est southe est
ouyr. and afar yourre wynde and yourre tide serue
yourre cours and lobe ye seke calis haun at a southe
southe est more. or ellis at a southe and be est and yf
ye turne in the downys come no nere goodwyme pa
xv fadym. ne no nere the brabis than v fadym. fro
steynt margrete steyres and ye wiff goo with drugenes
yourre beste way is southe southe west. and seke you
xvij fadym deep beuene steynt margret steyres and

deuigenes gooth half tide. And fro deuigenes to hildreues
yolbre cours is est and weste. deuigenes and the warr
of sowm. lyeth est southe este. And west northe weste. Denge
nes and depe. southe est and be est. northe west and be
weste deuigenes and the seyne hed southe southe west. go
fro deuigenes and ye haue xv fadym deep. west southe west
and est northe est that is yowre cours A longe the see.
And at deuigenes is half and half quarter tide and sou
the vi to hastinges half tide at bechiffe quarter tide.
bechiff and depe southe est and northe west. bechiff and
the seyne hed southe and northe the ylonde of arundeit
and strotarde. southe southe est and northe northe west
the seyne hed. and wolneshorde southe est & northe west
bersternes and wolneshorde southe southe est and northe
northe west. The chapel of hoggis and ye nedlys southe
and northe the hagge be est rokyneesse and wolneshorde
southe and be west. northe and be est. wolneshorde and
garnesey southe southe west. and quarter tide at wolne
shorde. fro wolneshorde to the ligge of seynt elenes is
half tide vndir rothir. And fro seynt elenes to shallshor
de is half tide and a southe moue maketh hest water
wuth iue. wiet. the nedlys and the forne lyeth southe
west and be west. northe est and be est the nedlys and
cornlonde est and west. At the nedlys it floweth southe
est and be southe. fro the nedelys to portelonde the
cours is. west southe west. and est northe est. at the
polkith in haupt it floweth. northe west and southe
est and in the fayre way. southe southe est and northe.

133
northe west. At waymouth wuth in haupt est and west
at the bil at portelonde southe southe est and north nor
the west. the seyne hed and portelonde lyeth west northe
west and est southe est. portelonde and garnesey southe
and northe. seyne hed and the hey wode. be west. derre
monthe est and besouthe west and be northe. Abornes bey
and the forne lyeth northe est and southe west portelonde
and bey londe est and be northe. west and besouthe. bey
londe and the start west southe west and est northe est
betwene portelonde and the start eney haupt is no est
and west. betwene beylonde and the londes ende of eu
gelonde. ther is half tide. In the farnwey. betwene the
start and lhart the cours is est and west and be ware
of the hedre stonye. All the haunnes be first. at a west
southe west moue. betwene the start and lhart the lon
des ende and lesarde lyeth est southe est. and west nor
the west. At the londes ende lyeth rayuolde stone. a stal
birthe of. but xv fadym schal lede yow. al be owtyn
hmi. and southe southe west. of the londes ende lyeth
the guff the langeschepes and the londes ende. hen
northe north west and southe southe est. and it flow
eth west southe west and half tide vndir rothir. be
the londe. but none the langeschepes. and seynt mary
sownd of alle. lyeth west southe west. and est northe est
seynt marie of alle and vschaute. lyeth northe west &
be northe. southe est and be southe. alle and the sayne
lyeth southe southe est and northe northe west. the sayne
and huschant lyeth southe and northe. huschant and

the payle hopy licti northe and be west. southe and be
est hushant. and lesarde northe and south. lesarde and
seynt mary sound of alle. est and west. but be ware the
gulf. Seynt mary sounde and the forne north west and
south est. the forne and the papil hape north north west
and south south est. the forne and lesarde north and
be west. south and be est. the forne and the grey be est
faluouth north and south. the forne and the ram hed
south south est. and north north est hushant. and ye
ram hed north est. and be north south west and be
south. the forne and beyloude. north est and be noye
south west and besouth. the start and bassalis. north
and south. bassalis and ye ramhed north and be est.
south and be west. garnesey and ye heywode be west. det
month west north west and est south est. In spayne
and bretayne this is the cours and the tide. fro seynt
marys vn to bassalis. the cours is est north est. and
west south west. and oppyn of bassalis licti the langas
it flowest est and west on the coste. the langas and the
est brigge licti south west and be west north est and
be est. til ye come in to yovre fareway. yf ye be bound
estwarde ye schal goo north est and yf ye be bound west
warde ye schal goo west south west. til ye come auens
the forne. At the forne goth half tide. betwene hushant
and the forne the cours of the chauct. of seynt marys
and ye goo wome the breadyth ye must goo for to goo
cleue of all danngers yovre cours is south and be est
north and be west. but wynde maketh cours. And at

134
seynt marys licti it floweth est north est. and west souye
west. at the furloude of fontenes it floweth south west
and north est. but a man that rideth in the way
of odyerne. at an ankir. he may begyn to reue at an
est south est more for to turne. and the wynde be
at the north est. or how so euer it be fro the furloude
of fontenes to the strait of marrok a south west more
maketh hieft water. be the see coste and in the wdraw
tis it dooth not so. the furloude of fontenes and pen
mark. licti north west and south est and penmark
and the sayn north west and be west. south est and
be est the sayn and hushant. north and south. pen
mark and behille west north west and est south est
be ware of ~~the~~ was gilmant. the frem seteth south
west and north est. goo fro the sayn south est and be est
and ye be in. by fadun deep and .x. and ye schal falle
with ollerou than goo yovre cours with the pole
hed south est and be south and ye be in .xij. fadun
deep. And that schal lede yow with ome the polle. fro
the polle ye muste goo. est north est. til ye be aboue
the piper. than goo est and be north for cause of ye
hors scho. And than ye may goo fro oppyn on the blas
schore. est south est. til ye come. as hy in geronde as ta
lamont. for the groundes. on the south side. hie
fer ome. and arie schore to. for ye may come no nere
hem than .vij. fadun. and when ye come auens tala
mon ye schal goo with castillon south south est
and be ware of the middel ground. vst and behille lye

southest and north west. belille and the peleserre. hen
west north west. and est southest the trapert and the pol
the hinc west north west and est southest. the polle &
the bozow of vauon southest and north. goo fro the polle
of amias west south west and goo cleue of all the coste
of spayne and ye schal come be fiere of cap fenestre. att hy
up use and machschaco. southest and be southest. north
west and be north belille and machschaco southest and
be est. north and be west. belille and seynt tony southest
and north. belille and seynt Andrewes north and be
est southest and be west. belille and ortugere southest west
and be southest. northest and be north. belille and the
cap fenestre. southest west and be west. northest and be
est. the saym and the bokow of vauon southest and
north west. machschaco and saym southest and be
southest. north west and be north. the saym and seynt
tony. southest southest and north north west. seynt An
drewes and the saym north and be west. southest and be
est. seynt sebastians and the saym southest and north
ortuger and huschant southest southest west. and north
northest. the forlunde of fontenes. and the cap fenestre
northest and southest west be ware of the saym fro ye
bokowe of bayon to ye cap fenestre the farway is est
and west. the cap fenestre and the berling southest and
north. the bulhyng and the rokke seynter southest southest
est and north north west. cape seynt vincent and cape
seynt mary. est and be southest west and be north. cape
seynt mary. and calus malus southest and be est.

135
north west and be west calus and the ryner of ceuyte
southest and be southest. north west and be north. cape
seynt mary and the strays. southest and north west
the strays est northest. and west southest west. cape fe
nystr and ueris nes northest and be west. southest and
be est. cap fenestre and clere in erlonde northest & soupe
cap fenestre and cille. north northest. and southest soupe
west clere and the bokowe of vauon southest est & north
west clere and seynt tony in spayne northest northest
west and southest southest est clere and ortugere northest
and be west southest and be est. clere and the saym. est
soupe est & west northest west clere & alle. southest and
north west cille and the hold hed of hyndiforde. southest
est and be est. north west and be west. A new cours &
tide betwene englonde and erlonde ye londes ende
and the olde hed of hyndiford. west north west and
est southest est schymanshed of cille and the vii. stouys
southest west and northest est the longesthypes and the vii
stouys est and west the londes ende and the polle
northest west and southest est the londes ende and the
tourre of watir forde. north north west & southest soupe est
the tourre of watir forde and the tourre of velasad
northest and southest the londes ende and saltays north
and be west southest and beest. tuscard and longesthy
pes northest and southest frestonhorde and snale of skid
wale north and be est. southest and be west frestonhorde
& seynt thomas forlunde on the west side of mifforde
north northest. & southest southest west. est and weste it

floweth with in the hampn. and half strene vnder ro
thir and withinten it runneth. northe est and south
west. schyman hed and anfforde northe est and be nor
the south west and be south schymanhed and lunday
northe est and south west be ware of the. viij stons
frestonshorde and lunday northe est and be northe souye
west and be south lunday and calday northe and souye
fro the londes ende to lunday it floweth west south
west and est northe est fro lunday to the holmes est
be northe west and besouth be ware of the yre groundes
and of yolre stremes of flood for thei sitten northe est
on the yren groundes and on ebbe spare not to goo
for the stremes of briggge watir sette west northe west
and be ware of coluerfoude it floweth fro lunday to
the holmes est and west. and fro the holmes for to goo
clene of the wasshe groundes and of langborde ye come
is northe est and ye come on ebbe. and sette goo est
northe est with portis hed but yf ye haue a quarter
tide at the flat holme ye may goo est norpe est or est
and be south and goo ouer langborde with ketenswod
with a good ship for ye schal haue. iij. fadum on the
foude or moze be that ye come there betwene the hol
mes and ketenswode and portis hed it floweth west
be northe est and be south. At kyngrode hit floweth
est and west and set on no lasse watir aboue the hol
mes than xij fadum at the leste. seynt thomas for
lunde and staluay lyeth north west and south est
all that see betwene erlunde and walis goth half tide

134
vnder rothir. lunday and the olde hed of hyndifforde
lyeth west and be northe and est and be south and yf
ye be bounde

goo west northe west and ye schal go clene of kidwale
and small and ye haue an ebbe the strene setteth
northe northe est and south south west and ther is
half tide vnder rothir for it floweth on lunde est and
west. fro tustarde to the olde hed of hyndifforde. the
course is west south west and est northe est fro the olde
hed of hyndifforde to clere in erlunde the course is west
and be south est and be northe. clere and mewes nes
and thursay northe west and south est thursay and
the lewe north north west and south south est. the
foude of blasfay lyeth northe and south. blasfay and
the arkles northe and south blasfay and the stakis of
conoy north norpe est and south south west but
thou muste goo north and be est for a rok the stakis
of rouney and the lunde ende of erlunde. north norpe
est and south south west and so thou muste goo
to the yfoude of toure. the stakis of conoy
south west and north est and fro the stakis of co
noy to the legge of rabin the course is west south
west and est north est. the foude of toure lyeth west
south west. and est north est. the foude and the fur
lunde be est. loswille lyeth west south west and est
north est but be ware of the rok. In the baye of los
wille. fro the foude of loswille to doufners hede
the course is west north west and est south est. the

forwude of ramspeves the same cours with benostof
fro tustarde to donsture hed it floweth be the see coste
west southe west and est nozthe est but in the ydrawe
it dooth not soo. fro tustarde to the red banke it is
half tide vndir rothir. fro saltays to tustarde the
cours is est and weste. fro tustarde to the hed of the
starris fox to goo cleue of all the grounde beruene
tustarde and dalcay. the cours is nozthe nozthe est
and southe southe west. fro the starris vu to arglas
the cours is nozthe and southe fro arglas ye schal go
with capman ylonde southe southe est. and nozthe
nozthe west. but and ye be bounde to capman ylonde
ye schal goo nozthe and be west fox cause of ij rok
kis that lye in the wey and yf ye be bounde southe
warde ye schal goo southe est. and be southe fro cap
man ylonde to the forlonde of woluerfrith ye schal
goo nozthe nozthe est and southe southe west fro the
forlonde of woludcfrith to benefoze southe southe est
and nozthe nozwest it floweth on the coste beruene
tustarde and benefrod southe southe est. and nozthe
nozthe west. beruene capman ylonde and donbalk
and be southe arglas ther gooth quarter tide vndir
rothir capman ylonde and the ile of man the soue
ende lery southe est and be est nozthe west and be
west the ylonde of man and arglas est nozthe est
and west southe west. the yle of man and lambay
ylonde. nozthe est and southe west. the holbe. And ye
holy hed est and west. Lambay and the ramsayr nozpe

137
and southe. the church of wilflow and the ramsayr
nozthe nozthe west and southe southe est. but anan
that rideth in the rode of wilflowe muste goo oute of
the church of wilflow southe est and nozthe west. tuf
tarde and the ramsayr est and west. the towre of wa
terfode and gresholme west and be nozthe est and be
southe. all that see goth half tide. beruene the snale
and skidwale and the barsseys and it floweth este
and weste. on the mayne londe. and at the ramsayr
nozthe and southe. the frenes reime in the forwude
and be outyn the beschapis and his clerkis nozthe
nozthe west and southe southe est sculke holme and
the soude of ramspeves nozthe and southe and be war
the rok men callen sampson fox he lery at the southe
poynte on seynt dany side and bepe more nere the
ylonde than the mayne londe til ye be passid the
poynte and thozow the forwude. and than goo nozthe
til ye come at a nothir rok. And fox cause of that rok
ye muste goo nozthe and be west or else nozpe and be
est fox nozpe is ene with the rok. and the name of
the rok is callid the bep and he lery vndir the wair
but hit breketh vp on him and the greke scheweth
And than yowre cours is nozthe nozthe est fox to go
with bersays frenes. And seynt danyes londe nozpe
est and southe west. and so goo yowre cours nozthe
nozthe est and southe southe west til ye come to pre
noth west vp on skolonde the holi hed and the
yle of man nozthe and beest southe and be west and

yf ye goo to cheste ye shal goo fro the scarris til ye
come aunc the castel of rotoude yourre cours is
west southe west and est north est and take yourre
flawhte on the mayneloude of wals rotoude and
the redbanke in chester water north and southe

Opyu o geroude ther is wost and soude to gedir &
it is beu vii or viii. oz xvi. fadim deep. Wp on o
pernis manosthart there is smyng wost and
vii fadim deep. Opon o pernis arnige ther is blak
soude Opon o the taye of ars in xviii. oz xxvi. fa-
dim deep there is gret grey soude and smale blak
stones and grette white shells amonge. Opon o
seyre ther is stremy grounde and white shells. Opon
o belille ther is in lx. fadim oz lxx. smal dial
soude Opyu of pennark ther is in l. fadim blak
wost. Opyu of the sayn in lx. fadim ther is soude
wost and blak fisher stons amonge Opyu of hus-
chant in l. oz lx. fadim ther is red soude and blak
stones and white shells amonge. betwene alle and
huschant ther is gret stremy grounde with white
shells amonge with onte alle west southe west of
him the grounde is red soude and white shells
amonge. betwene alle and lesarde the grounde is white

138
soude and white shells amonge. Opyu o lesarde is
gret ston as it were benys and it is ragged ston. Opyu
o dodman in xl. fadim ther is red soude and white
shells and smale blak stons amonge Opon o port
loude ther is fayre white soude and xviii. fadim w
red shells ther in and in xvii. oz xvi. fadim ther is
rokk grounde. and in som place ther is fayre sey
grounde Opon o wicte ther is fer of harde plamer
grounde and in the farway in xxx. fadim ther is whi-
te chalk grounde Opon o beche ther is soude and
graue to gedir in xv. fadim deep. here betw the grou-
des of Engeloude Bretayne and alle. And ye come
oute of spayne and ye be at cape fenestir go yourre
cours north north est. and ye gesse your. ii. partes
ouyr the see and be bounde in to seberne ye muste
goo north and best til ye come in to sownduge
and yf ye haue an. l. fadim deep oz ellis iii. x.
than ye shal go north vii. til ye soude apen i. lxxii.
fadim in fayre gray soude and that is the rigge pat
heth betwene clere and alle. than goo north till ye
come in to sownduge of wost and than goo your
cours est north est oz ellis est and be north and ye
shal not fayle noche of sepulhord he resteth al roud
as it were a capid huff. And yf ye be. iii. partes ouyr
the see and ye be gone in to the narrow see and ye go
north north est. than chaunge yourre cours and go
north est and be north til ye come in to sowndige
of an. l. fadim deep than goo yourre cours north est

til ye come in to iiii. fadmi deep and yf it be stremp
 grounde it is betwene hyscham and alle in the entre
 of the chanel of flandres and soo goo yowre cours
 til ye haue syxti fadmi deep. than goo est northwete
 a longe the see. + c.



Thozow all Grece namyd lord and sire
 And bi conquest holde the hool empire

This alisaundre the crowne when he tooke
 knyghtly disposid of herte and of corage
 In whos worschipe compild was this booke
 Bi aristotill when he was falle in age
 had sette a side bi vertu all outrage
 Inporent to ryde and trauayle
 For febilnesse to counsaile in batayle

With alisaundre preferid in his dayes
 Was noon soo gret in his opinioun
 he was soo trewe founde at all assayes
 prudent and wise and of discrecion
 And most worthal of reputacion

Grettest clerke in Grece tho present
 And most sooth of emendement

And with all this his occupacion
 was fulli sette with cetera diligence
 And spiritual studie of contemplacion
 meeknesse his gide with moderat reuence
 most chertable all sloth + nechgence
 folk in myscheef and drem to comforte
 what eu he sawe the beste to reporte